



Stadtparlament

Rathaus
9001 St.Gallen

Stadtschreiber
Telefon 071 224 53 22
Telefax 071 224 57 01
manfred.linke@stadt.sg.ch

Beschluss-Protokoll

Amtsdauer 2009 - 2012

6. Sitzung

Dienstag, 9. Juni 2009, 16.00 Uhr, Waaghaus

Vorsitz: Roland Gehrig

Anwesend: 59 Mitglieder

Abwesend: Patrizia Adam-Allenspach, Tibor Deér, Veronica Hälg-Büchi, Michael Keller

Verhandlungsgegenstände

1. Erhöhung der Beteiligung an der City Parking St.Gallen AG
2. Zonenplanänderung Geissberg/Altenwegen: Nutzungseinschränkungen mit maximalen Fahrtenzahlen
3. Sanierung der „alten Steinachhalle“ im Athletik Zentrum St.Gallen
4. Sporthalle Kreuzbleiche, Projektierungskredit für Sanierungs- und Verbesserungsmaßnahmen
5. Schulanlage Feldli; Sanierung
6. Rorschacher Str. 107, Fassaden- und Fenstersanierung
7. Aufbau eines rechnergestützten Betriebsleitsystems (RBL) mit dynamischem Fahrgastinformationssystem (FIS) für die Stadt und die Verkehrsbetriebe St.Gallen
8. Massnahmen zur Verbesserung der Wasserqualität der Steinach

Legende zu den Fraktionsvoten bei Eintretensdiskussion:

- + Zustimmung zu den Anträgen des Stadtrats
- Ablehnung der Anträge des Stadtrats
- 0 Enthaltung
- (leer) kein Fraktionsvotum
- e für Erheblicherklärung einer Motion oder eines Postulats
- ne für Nichterheblicherklärung einer Motion oder eines Postulats



9. Perspektiven für den Ausbau der Tagesstrukturen in der Stadt St.Gallen
 10. Anpassungen im Versorgungssystem der Hilfe und Pflege zu Hause
-

6.1

Ausstand: Roger Dornier, Daniel Rietmann

Parkgaragen, Parkhäuser

Erhöhung der Beteiligung an der City Parking St.Gallen AG

(Vorlagen der Einbürgerungsräte vom 19. Mai 2009, Nr. 0532)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

Der Erhöhung der städtischen Beteiligung an der City Parking St.Gallen AG um höchstens CHF 2'950'000 wird zugestimmt.

Anträge / Abstimmungen

-

Voten

Eintretensdiskussion

Barbara Frei-Grimm (Präsidentin GPK), Doris Königer, Michael Hugentobler, Simone Schlegel Moser, Leo Betschart, Karin Ilg, Thomas Scheitlin (Stadtpräsident)

SR	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+ / -	+	+	+

Detailberatung

-



6.2

Ausstand: Thomas Meyer

Zonenpläne (inkl. Schutzgebiete)

Zonenplanänderung Geissberg/Altenwegen: Nutzungseinschränkungen mit maximalen Fahrtenzahlen

(Vorlage des Stadtrats vom 28. April 2009, Nr. 0446)

Beschluss des Stadtparlaments

Verschiebung des Geschäfts auf die Aufräumsitzung in einer Woche, da wegen eines angekündigten Antrags zuvor eine rechtliche Abklärung beim Kanton nötig sei, welche bis heute nicht habe erfolgen können.

Anträge / Abstimmungen

Ordnungsantrag Elisabeth Beéry (Direktorin Bau und Planung): Verschiebung des Geschäfts auf die Aufräumsitzung in einer Woche, da wegen eines angekündigten Antrags zuvor eine rechtliche Abklärung beim Kanton nötig sei, welche bis heute nicht habe erfolgen können.

angenommen

VotenEintretensdiskussion

Elisabeth Beéry (Direktorin Bau und Planung), Martin Boesch, Elisabeth Beéry (Direktorin Bau und Planung), Daniel Rietmann, Martin Boesch, Daniel Rietmann, Philip Schneider, Susanne Schmid-Keller, Heini Seger, Philip Schneider, Elisabeth Beéry (Direktorin Bau und Planung)

SR	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+					

Detailberatung

-



6.3

Turnhallen

Sanierung der „alten Steinachhalle“ im Athletik Zentrum St.Gallen

(Vorlage des Stadtrats vom 28. April 2009, Nr. 0428)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Der Sanierung der alten Steinachhalle im Athletik Zentrum St.Gallen wird zugestimmt und dafür ein Verpflichtungskredit von CHF 1'741'000 erteilt.
2. Es wird festgestellt, dass dieser Beschluss gemäss Art. 8 Ziff. 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.

Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Thomas Meyer (Präsident Baukommission), René Frommenwiler

SR	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+					+

Detailberatung

-

6.4

Parkgaragen, Parkhäuser

Sporthalle Kreuzbleiche, Projektierungskredit für Sanierungs- und Verbesserungs-massnahmen

(Vorlage des Stadtrats vom 28. April 2009, Nr. 0427)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Der Ausarbeitung eines Bauprojektes mit detailliertem Kostenvoranschlag für Sanierungs- und Verbesserungsmassnahmen in der Sporthalle Kreuzbleiche wird zugestimmt und dafür ein Verpflichtungskredit von CHF 400'000 erteilt. Davon sind CHF 280'000 der Spezialfinanzierung für Parkplätze und Parkhäuser zu belasten.

Anträge / Abstimmungen

-



VotenEintretensdiskussion

Thomas Meyer (Präsident Baukommission)

SR	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+					

Detailberatung

-

6.5

Schulhäuser

Schulanlage Feldli; Sanierung

(Vorlage des Stadtrats vom 23. April 2009, Nr. 0409)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Dem Projekt zur Sanierung der Schulanlage Feldli wird zugestimmt und dafür ein Verpflichtungskredit von CHF 10'420'000 erteilt. Davon werden CHF 200'000 der Spezialfinanzierung für die Altstadt-, Ortsbild- und Denkmalpflege belastet.
2. Es wird festgestellt, dass dieser Beschluss gemäss Art. 8 Ziff. 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.

Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Thomas Meyer (Präsident Baukommission), Susanne Gmünder Braun, Thomas Schwager

SR	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+		+	+		

Detailberatung

-



6.6

Finanzliegenschaften

Rorschacher Str. 107, Fassaden- und Fenstersanierung

(Vorlage des Stadtrats vom 28. April 2009, Nr. 0429)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Dem Projekt Fassaden- und Fenstersanierung der Liegenschaft Rorschacher Strasse 107 im Kostenbetrage von CHF 948'000 wird zugestimmt. Davon werden CHF 672'000 dem Vorfinanzierungskonto für den Gebäudeunterhalt und CHF 276'000 der Spezialfinanzierung für die Altstadt-, Ortsbild- und Denkmalpflege belastet.
2. Es wird festgestellt, dass der Beschluss von Ziff. 1 gemäss Art. 8 Ziff.6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.

Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Thomas Meyer (Präsident Baukommission)

SR	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+					

Detailberatung

-

6.7

Verkehrsbetriebe, Bauten und Anlagen: Allgemeines

Aufbau eines rechnergestützten Betriebsleitsystems (RBL) mit dynamischem Fahrgastinformationssystem (FIS) für die Stadt und die Verkehrsbetriebe St.Gallen

(Vorlage des Stadtrats vom 12. Mai 2009, Nr. 0504)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Der Aufbau eines rechnergestützten Betriebsleitsystems mit dynamischem Fahrgastinformationssystem wird gutgeheissen und dafür ein Verpflichtungskredit von CHF 3'223'000 zulasten der Investitionsrechnung der Verkehrsbetriebe St.Gallen erteilt.
2. Dieser Beschluss untersteht gemäss Art. 8 Ziff. 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen.



Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Peter Cassani (Präsident Werkkommission), Eveline Nef, Franz Eggmann, Guido Keller, Marcel Rotach, Thomas Schwager, Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe)

SR	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+	+	+	+

Detailberatung

-

6.8

Abwasserreinigungsanlage Hofen-Wittenbach: Bauliches

Massnahmen zur Verbesserung der Wasserqualität der Steinach

(Vorlage des Stadtrats vom 5. Mai 2009, Nr. 0474)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Die Projektierung der Ableitung von der ARA Hofen in den Bodensee wird gutgeheissen. Für den auf die Stadt entfallenden Kostenanteil von CHF 580'900 wird ein Verpflichtungskredit erteilt. Die sich daraus ergebenden Zinsen und Abschreibungen sind der Spezialfinanzierung für den Gewässerschutz zu belasten.

Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Peter Cassani (Präsident Werkkommission), Thomas Schwager, Guido Keller, Eveline Nef, Roman Bühler, Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe)

SR	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+		+	+	+	+

Detailberatung

-



6.9

Familienergänzende Betreuung; Allgemeines

Perspektiven für den Ausbau der Tagesstrukturen in der Stadt St.Gallen

(Vorlage des Stadtrats vom 19. Mai 2009, Nr. 0533)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Vom vorliegenden Bericht wird Kenntnis genommen.
2. Dem Ausbau der schulischen Betreuungsangebote in den Schulquartieren Heimat-Buchwald und Engelwies in ein „FSA+“ und den damit verbundenen Nettokosten von jährlich CHF 285'000 wird zugestimmt.
3. Es wird festgestellt, dass der Beschluss von Ziffer 2 gemäss Art. 8 Ziff.6 lit. b der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.
4. Das Postulat „Tagesschulen/Tageskindergärten“ wird als erledigt abgeschrieben.
5. Das Postulat „Freiwillige Schulhausangebote: Verantwortung für die Betreuung“ wird als erledigt abgeschrieben.

Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Stefan Rosenblum (Präsident Bildungskommission), Susanne Gmünder Braun, Karin Winter-Dubs, Jennifer Deuel-Zumstein, Franziska Wenk, Marie-Theres Thomann-Seiz, Karl Eckstein, Susanne Schmid-Keller, Albert Rüesch, Barbara Eberhard (Direktorin Schule und Sport)

SR	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+	+	+	+

Detailberatung

Stefan Rosenblum (Präsident Bildungskommission), Jennifer Deuel-Zumstein, Sylvia Huber, Stefan Rosenblum (Präsident Bildungskommission), Jennifer Deuel-Zumstein, Stefan Rosenblum (Präsident Bildungskommission), Marie-Theres Thomann-Seiz



6.10

Ausstand: Lisa Etter-Steinlin, Barbara Frei-Grimm, Walo Möri

Hilfe und Pflege zu Hause (früher Spitex)

Anpassungen im Versorgungssystem der Hilfe und Pflege zu Hause

(Vorlage des Stadtrats vom 19. Mai 2009, Nr. 0535)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Für die *Hilfe und Pflege zu Hause* wird im Budget 2010 ein Subventionsbeitrag von CHF 4,0 Mio. eingestellt.
2. Es wird festgestellt, dass der Kreditbeschluss nach Art. 8 Ziff. 6 lit. b der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.

Anträge / Abstimmungen

-

Voten

Eintretensdiskussion

Simone Schlegel Moser (Tagespräsidentin GPK), Maria Huber-Kobler, Claudia Buess-Willi, Rolf Wirth, Johannes Hofstetter, Bettina Surber, Nino Cozzio (Direktor Soziales und Sicherheit)

SR	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+	+	+	+

Detailberatung

Sylvia Huber, Nino Cozzio (Direktor Soziales und Sicherheit), Sylvia Huber, Maria Huber-Kobler, Nino Cozzio (Direktor Soziales und Sicherheit)

6.11

Neue Parlamentarische Vorstösse

- Postulat Felix Keller, Daniel Rietmann, Boris Tschirky: Gesamtbelastung mit Steuern und Kausalabgaben
- Postulat Daniel Rietmann, Felix Keller: Stärkung von wettbewerbsfähigen einheimischen Unternehmen
- Interpellation Susanne Gmünder Braun, Etrit Hasler, Thomas Meyer, Michael Silvestri: Ersatz für Ekkehardsaal; schriftlich



6.12

Anhängige Geschäfte

- Volksinitiative "Stadt ohne Atomstrom" (25.08.2009)
- Prävention gegen Übergewicht und Bewegungsmangel (25.08.2009)
- Postulat Rolf Wirth: Mehr Platz in städtischen Hallenbäder! (25.08.2009)
- Postulat Marcel Rotach, Roman Bühler, Rolf Wirth: Energiekonzept Mobilität (25.08.2009)
- Postulat Bildungskommission: Freiwillige Aufgabenhilfe für Schülerinnen und Schüler städtischer Primar- und Realklassen (25.08.2009)
- Postulat Andreas Bernhardsgrütter: Ostwind-Firmenabo für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt St.Gallen (25.08.2009)
- Interpellation Etrit Hasler: Vergabe des Infotainment-Auftrages in VBSG-Bussen (25.08.2009)

Schluss der Sitzung: 19.10 Uhr

Der Präsident:
Roland GehrigDer Vizepräsident:
Franz FässlerDie Stimmzähler/-in:
Marcel Rotach
Claudia Buess-Willi
Michael HugentoblerDer Sekretär:
Manfred Linke**Rechtskraft von Ratsbeschlüssen****am 3. Juni 2009**

Finanzpolitik; Bildung eines Fonds zur Stützung der Konsumnachfrage; Nachtragskredit von CHF 3'800'000

Unterer Brühl; Umgestaltung 2. Etappe; Verpflichtungskredit von CHF 870'000

Verstärkte Zusammenarbeit zwischen den Agglomerationsgemeinden und der Stadt St.Gallen; jährlich wiederkehrender Beitrag von CHF 183'000

